



2024年1月12日

報道関係者各位

**日本映像翻訳アカデミー、英語系 YouTuber の
“みっちゃん”とコラボセミナーを開催！
～SNS 総登録者数 14 万人の人気 YouTube クリエイターと
プロの映像翻訳者が初共演！～**

日本映像翻訳アカデミー株式会社(本社:東京都中央区、代表取締役:新楽直樹、以下「JVTA」)は、無料イベント「JVTA リモートセミナーシリーズ Winter 2024」のひとつとして、SNS チャンネル総登録者数 14 万人以上の英語系 YouTube クリエイター・みっちゃんをゲストに招いた特別セミナー「スペシャルコラボ企画 英語系 YouTuber みっちゃんとリアルタイムで一緒に字幕！」を 2024 年 2 月 9 日 (金) 19:30 より開催します。JVTA において、YouTube クリエイターとともに行うセミナーは初となります。



【本リリースに関するお問い合わせ先】
日本映像翻訳アカデミー株式会社
担当: 小林・山田 kouhou@jvta.net

PRESS RELEASE

■人気 YouTuber がプロの映像翻訳者と一緒に字幕翻訳に挑戦！

「スペシャルコラボ企画 英語系 YouTuber みっちゃんとリアルタイムで一緒に字幕！」は、人気の英語系 YouTube クリエイター・みっちゃんをゲストに迎えたセミナーです。SNS で英語学習や海外文化について発信をしているみっちゃんですが、字幕翻訳は今回が初挑戦。プロの映像翻訳者から字幕の基本ルールや翻訳ポイントを聞きながら、短編映画のワンシーンの翻訳に挑戦します。また、セミナー参加者からもリアルタイムで字幕案を募集。みっちゃん、参加者、プロの映像翻訳者の3者で協力しながらシーンの字幕を完成させます。またセミナーでは字幕翻訳だけでなく、10年のアメリカ滞在歴があるみっちゃんの語学学習遍歴や、日米の生活でみっちゃんを感じた文化の違いなど、みっちゃん自身のバックグラウンドについても語っていただきます。参加にあたり、語学力や翻訳経験は不要です。英語学習者、翻訳に初めて触れる方、海外に興味がある方などに幅広く楽しんでいただける内容です。

■気軽に映像翻訳の世界に触れられる！すべて無料のオンラインセミナー

日本映像翻訳アカデミーでは、映像翻訳の世界を多くの人に知っていただくことを目的に、季節ごとに翻訳、エンタメ、語学に関連した無料セミナーを開催しています。2024年2月～3月にかけては、「言葉で遊ぶ！クリエイティブな映像翻訳の世界」と題し、上記のセミナーに加えて、洋楽の翻訳やお笑い番組・バラエティー番組のローカライズなどをテーマにしたセミナーを行います。またハリウッドで活動する映画監督を招いたトークショーや、日本映画の監督を招いてバリアフリー字幕に関して考えるセミナーなど、外国語の翻訳だけにとどまらず、コンテンツの魅力や真意を深く伝えるための言葉・表現について考える機会を提供します。参加は1つからでも可能で、すべてご自宅からリモートで参加することができます。映像作品や翻訳、語学学習に興味がある人におすすめです。

■スペシャルコラボ企画 英語系 YouTuber みっちゃんとリアルタイムで一緒に字幕！

申し込みページ：<https://www.jvta.net/tyo/seminar-winter2024-youtube/>

開催日時：2024年2月9日（金）19:30～20:30

ゲスト：みっちゃん（英語系 YouTube クリエイター）



生後1カ月から5歳までをアメリカのロサンゼルスで過ごし、小・中学校時代は日本、高校はアメリカのサンディエゴで過ごす。日本の大学に在学中にもアメリカに1年間留学。日本とアメリカを行き来して生活し、アメリカ滞在期間は計10年間になる。2つの言語と2つの文化に精通している強みを生かし、英語の楽しさや海外の魅力を伝えるようなコンテンツをYouTube、Instagram、Tiktok、Podcastで発信している。

PRESS RELEASE

みっちゃんの公式コンテンツ

YouTube▶www.youtube.com/@its_Micchan

Instagram▶instagram.com/its_micchan

Tiktok▶Tiktok.com/@its_micchan

Podcast▶<https://apple.co/3RJTOvZ>

■JVTA リモートセミナーシリーズ Winter 2024

ラインナップ詳細・申し込みページ：<https://www.jvta.net/tyo/winter2024/>

開催日時：2024年2月3日（土）～3月10日（日）

参加条件：どなたでも参加可能。英語力不問。

開催形式：オンライン

参加費：すべて無料

各セミナーの詳細は申し込みページをご確認ください。

■日本映像翻訳アカデミー株式会社について

1996年設立。海外の映画、ドラマ、ドキュメンタリー、音楽番組、スポーツ放送、企業PR映像など、字幕や吹き替え原稿を作成する「映像翻訳」のプロを専門に育成する。海外の映像作品に日本語の翻訳を施す「英日映像翻訳」、日本の映像作品に英語の翻訳を施す「日英映像翻訳」、米国のロサンゼルスに留学して映像翻訳や通訳・実務翻訳を学ぶ「M-1 ビザ ロサンゼルス校留学コース」、そして「MASC×JVTA バリアフリー講座 字幕ライター養成講座 音声ガイドディスクライバー養成講座」などがある。映像翻訳の受発注を行う部門も併設しており、日本語・英語だけでなく、多言語の翻訳も行っている。青山学院大学、明星大学、東京外国語大学、ニューヨーク大学、ゲント大学など、国内外の学校教育機関でも映像翻訳の指導をしている。

公式HP：<https://www.jvtacademy.com/>